

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА
ФАХОВИЙ КОЛЕДЖ «УНІВЕРСУМ»

Циклова комісія іноземних мов



ЗАТВЕРДЖУЮ

Проректор з науково-методичної
та навчальної роботи

Олексій ЖИЛЬЦОВ

2023 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
ІНОЗЕМНА МОВА ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ
для студентів

спеціальності

081 Право

освітньо-професійної програми

Право

освітньо-професійного ступеня

фаховий молодший бакалавр

Київ-2023

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА
Ідентифікаційний код 02136554
Начальник відділу
моніторингу якості освіти

Програма № 1193

О. Жильцов
(підпис) (прізвище, ініціали)

« _____ » _____ 2023 р.

Розробник:

Калашник Оксана Сергіївна, старший викладач циклової комісії іноземних мов Фахового коледжу «Універсум» Київського університету імені Бориса Грінченка

Викладачі:

Калашник Оксана Сергіївна, старший викладач циклової комісії іноземних мов

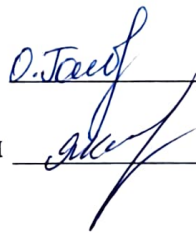
Протокол від 31 серпня 2022 р. № 1

Голова циклової комісії ОК Оксана КАЛАШНИК

Робочу програму перевірено

_____ 2022 р.

Заступник директора
з навчально-методичної роботи



Оксана ГОЛОВЧАНСЬКА

Заступник директора з навчальної роботи



Яніна КАРЛІНСЬКА

Пролонговано:

на 2023/2024 н.р. (ОК/Оксана Калашник), «30» серпня 2023 р., протокол № 1

на 20__/20__ н.р. (_____), «____» _____ 20__ р., протокол № ____

на 20__/20__ н.р. (_____), «____» _____ 20__ р., протокол № ____

на 20__/20__ н.р. (_____), «____» _____ 20__ р., протокол № ____

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Характеристика навчальної дисципліни		
	денна форма навчання		
Вид дисципліни	обов'язкова		
Мова викладання, навчання, оцінювання	англійська		
Загальний обсяг кредитів/годин	6 / 180		
Курс	2	3	
Семестр	4	5	6
Кількість змістових модулів з розподілом:	6		
Обсяг кредитів	2	2	2
Обсяг годин, в тому числі:	60	60	60
Аудиторні	28	28	28
Модульний контроль	4	4	4
Семестровий контроль	-	10	20
Самостійна робота	28	18	8
Форма семестрового контролю	екзамен		

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета: формування у студентів професійних мовних компетентностей, що сприятиме їхньому ефективному функціонуванню у культурному розмаїтті навчального та професійного середовищ.

Завдання:

- формування у студентів загальних та професійно орієнтованих комунікативних мовленнєвих компетентностей (лінгвістичної, соціолінгвістичної і прагматичної) для забезпечення їхнього ефективного спілкування в академічному та професійному середовищі;

- розвиток у студентів здібностей до самооцінки та здатності до самостійного навчання, що дозволить їм продовжувати навчання в академічному і професійному середовищі як під час навчання, так і після отримання диплома;

- досягнення широкого розуміння важливих і різнопланових міжнародних соціокультурних проблем, для того щоб діяти належним чином у культурному розмаїтті професійних та академічних ситуацій.

Дисципліна «Іноземна мова за професійним спрямуванням» як обов'язкова компонента освітньої програми забезпечує оволодіння студентами загальними та фаховими компетентностями і досягнення ними програмних результатів навчання за відповідною освітньо-професійною програмою:

Номер в освітній програмі	Зміст компетентності	Номер теми, що розкриває зміст компетентності
	Загальні компетентності	
ЗК-4	Здатність спілкуватися іноземною мовою як усно, так і письмово, у тому числі у професійній сфері.	Теми 1.1-1.7 Теми 2.1-2.7
ЗК-9	Здатність вчитися і оволодівати сучасними знаннями, бути самокритичним.	Теми 3.1-3.7 Теми 4.1-4.7 Теми 5.1-5.7 Теми 6.1-6.7
	Предметні компетентності	
	Володіння спеціальною лексикою і граматичними структурами з питань професійної діяльності.	Теми 1.1-1.10 Теми 2.1-2.5
	Розуміння іншомовних друкованих та аудіо-матеріалів фахової тематики.	Теми 3.1-3.5 Теми 4.1-4.7
	Готовність до усного монологічного і діалогічного спілкування у межах побутової, суспільно-політичної та фахової тематики.	Теми 5.1-5.7 Теми 6.1-6.7
	Знання стандартів ділових паперів, рефератів та анотацій.	Теми 1.4 Теми 2.6-2.7
	Уміння складати іноземною мовою ділові листи і документи з питань професійної діяльності.	Теми 3.1-3.4 Теми 4.3-4.4

3. Результати навчання за дисципліною

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент:

- використовує навички усної та письмової комунікації іноземною мовою, аналізує та перекладає тексти юридичної тематики (ПРН-2);
- демонструє знання термінології з питань професійної діяльності;
- володіє особливостями перекладу іншомовних матеріалів фахової тематики;
- розуміє усне і писемне мовлення фахової тематики;
- здатний до включення в іншомовне спілкування з питань професійної діяльності;
- демонструє вміння складати іноземною мовою ділові листи і документи з питань професійної діяльності;
- володіє іноземною мовою на належному рівні для участі у міжнародних конференціях, семінарах, конгресах тощо.

4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин			
	денна форма			
	усього	у тому числі		
		практичні	модульний контроль	самостійна
1	2	3	4	5
Змістовий модуль 1. Базові поняття у сфері юриспруденції. Basic Legal Terms.				
Тема 1. Професії та правові відносини. People in the legal system.	5	2		3
Тема 2. Правові дії. Basic legal concepts.	4	2		2
Тема 3. Правова база. Legal resources.	4	2		2
Тема 4. Підготовчі документи. Preliminary documents.	4	2		2
Тема 5. Судова система. Court structure.	4	2		2
Тема 6. Юрисдикція. Jurisdiction.	5	2		3
Тема 7. У судовій залі. In the courtroom.	2	2		
Модульна контрольна робота 1.	2		2	
Разом за змістовим модулем 1.	30	14	2	14
Змістовий модуль 2. Галузі права. The Fields of Law.				
Тема 1. Судовий процес. Court process.	5	2		3
Тема 2. Судовий етикет. Court etiquette.	4	2		2
Тема 3. Кримінальне право. Criminal law.	4	2		2
Тема 4. Цивільне право. Civil law.	4	2		2
Тема 5. Адміністративне право. Administrative law.	4	2		2
Тема 6. Консультування клієнта. Initial client interview.	5	2		3
Тема 7. Допит свідків. Interviewing witnesses.	2	2		
Модульна контрольна робота 2.	2		2	
Разом за змістовим модулем 2.	30	14	2	14
Разом за 4 семестр	60	28	4	28
Змістовий модуль 3. Юридичні документи. Legal Documents.				
Тема 1. Оприлюднення документів. Discovery documents.	4	2		2
Тема 2. Афідевіт. Affidavits.	4	2		2
Тема 3. Юридичні документи. Legal documents.	3	2		1
Тема 4. Клопотання. Motions.	3	2		1
Тема 5. Цивільні правопорушення. Intentional torts.	4	2		2
Тема 6. Халатність. Negligent torts.	4	2		2
Тема 7. Порушення громадського порядку. Nuisance.	2	2		
Модульна контрольна робота 3.	2		2	
Разом за змістовим модулем 3.	26	14	2	10

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин			
	денна форма			
	усього	у тому числі		
практичні		модульний контроль	самостійна	
1	2	3	4	5
Змістовий модуль 4. Договірне право. Contract Law.				
Тема 1. Види зобов'язань. Strict liability.	4	2		2
Тема 2. Відповідальність виробника за якість продукції. Product liability.	3	2		1
Тема 3. Договори. Contracts.	3	2		1
Тема 4. Основні положення чинного договору. Elements of a valid contract.	3	2		1
Тема 5. Судові процеси. Types of contract litigation.	3	2		1
Тема 6. Професійна поведінка. Professional conduct.	4	2		2
Тема 7. Право на захист. Attorney-client privilege.	2	2		
Модульна контрольна робота 4.	2		2	
Разом за змістовим модулем 4.	24	14	2	8
Разом за 5 семестр	50	28	4	18
Змістовий модуль 5. Кримінальне право. Criminal Law.				
Тема 1. Планування часу. Time management.	3	2		1
Тема 2. Збереження документації. Document retention.	2	2		
Тема 3. Судовий збір. Legal billing.	3	2		1
Тема 4. Кримінальна процедура. Criminal procedure.	3	2		1
Тема 5. Злочини, вчинені неповнолітніми. Juvenile crime.	2	2		
Тема 6. Види доказів. Types of evidence.	3	2		1
Тема 7. Фізичні та біологічні докази. Physical and biological evidence.	2	2		
Модульна контрольна робота 5.	2		2	
Разом за змістовим модулем 5.	20	14	2	4
Змістовий модуль 6. Вирішення спорів. Dispute Resolution.				
Тема 1. Свідчення свідка. Testimonial evidence.	3	2		1
Тема 2. Прямий доказ. Relevant evidence.	2	2		
Тема 3. Альтернативне вирішення спорів. Alternative dispute resolution.	3	2		1
Тема 4. Арбітражний суд. Arbitration.	3	2		1
Тема 5. Посередництво і примирення. Mediation.	2	2		
Тема 6. Міжнародне право. International law.	3	2		1
Тема 7. Міжнародні суди. International court of justice.	2	2		
Модульна контрольна робота 6.	2		2	
Разом за змістовим модулем 6.	20	14	2	4
Разом за 6 семестр	40	28	4	8
Підготовка до проходження контрольних заходів	30			
Усього годин	180	84	12	54

5. Програма навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. Базові поняття у сфері юриспруденції. Basic Legal Terms.

Тема 1. Професії та правові відносини. People in the legal system.

Лексика: attorney, civil, complaint, court, defendant, judge, jury, legal, legal system, paralegal, plaintiff, verdict.

Грамматика: present simple.

Тема 2. Правові дії. Basic legal concepts.

Лексика: appeal, damages, dispute, due process, initiate, lawsuit, legal action, proof, settle, trial.

Грамматика: present continuous.

Тема 3. Правова база. Legal resources.

Лексика: case annotation, cite, computerized database, digest, form book, journal, legal encyclopedia, opinion, primary materials, reference, resource, constitutional, court rule, dismiss, legislation, pertain, policy, precedent, procedure, relevant, state law, statute, sue.

Грамматика: порівняльне вживання present simple і present continuous.

Тема 4. Підготовчі документи. Preliminary documents.

Лексика: agenda, correspondence, demand package, fee agreement, form letter, intake memo, litigation, medical record, police report, retainer agreement.

Грамматика: past simple.

Тема 5. Судова система. Court structure.

Лексика: bankruptcy, claim, discretionary, jurisdiction, review, specialized, state court, supreme court, tax.

Грамматика: present perfect (ever, never, already, yet).

Тема 6. Юрисдикція. Jurisdiction.

Лексика: adjudicate, authority, concurrent, exclusive, forum shopping, legal body, personal jurisdiction, rule in one's favor, subject jurisdiction, territorial jurisdiction.

Грамматика: present perfect (for and since).

Тема 7. У судовій залі. In the courtroom.

Лексика: bailiff, clerk of the court, court reporter, defense, juror, jury box, jury duty, preside, proceedings, prosecution.

Грамматика: present perfect simple and continuous.

Змістовий модуль 2. Галузі права. The Fields of Law.

Тема 1. Судовий процес. Court process.

Лексика: acquit, arraignment, charge, discovery, hung jury, mistrial, plea bargain, pre-trial hearing, sentence, suppress.

Грамматика: past simple, present perfect and present perfect continuous.

Тема 2. Судовий етикет. Court etiquette.

Лексика: address, all rise, approach, bench, interrupt, off the record, perjury, protocol, swear in, sworn in, under oath, well, Your Honor.

Грамматика: past continuous.

Тема 3. Кримінальне право. Criminal law.

Лексика: assault, battery, capital punishment, commit a crime, crime, fine, guilty, heavy punishment, innocent, jail, light punishment, minor crime, murder, offend, probation, punish, trespass.

Грамматика: past perfect.

Тема 4. Цивільне право. Civil law.

Лексика: civil law, compensation, damages, injunction, liability, monetary, negligence, probate, punitive, sue, tort law.

Грамматика: вираження майбутніх дій за допомогою will.

Тема 5. Адміністративне право. Administrative law.

Лексика: accreditation, bureaucracy, compliance, disciplinary action, government agency, jeopardize, license, negotiate, regulation, resolve.

Грамматика: вираження майбутніх дій за допомогою present continuous і going to.

Тема 6. Консультування клієнта. Initial client interview.

Лексика: assertion, belief, documentation, elicit, factual, obtain, recommend, termination, valid, wrongful.

Грамматика: вираження майбутніх дій за допомогою майбутніх часів.

Тема 7. Допит свідків. Interviewing witnesses.

Лексика: biased, credibility, expert witness, eyewitness, firsthand, friendly witness, hostile witness, prejudiced, qualification, statement, witness.

Грамматика: шляхи вираження ймовірності майбутніх дій.

Змістовий модуль 3. Юридичні документи. Legal Documents.

Тема 1. Оприлюднення документів. Discovery documents.

Лексика: back out, collect, defend, discovery documents, discovery stage, interrogatory, mental examination, opposing, physical examination, privileged, request for admissions, request for productions, settlement, subpoena.

Грамматика: утворення і вживання пасивних форм, simple passive.

Тема 2. Афідевіт. Affidavits.

Лексика: affiant, affidavit, attest, fact, identification number, notary public, perjury, signature, sworn statement, testimony.

Грамматика: continuous and perfect passive.

Тема 3. Юридичні документи. Legal documents.

Лексика: analysis, assignment, citations, conclusions, heading, issues, legal memorandum, pertinent, recommendations, statement of facts, advocacy group, amicus brief, appellate brief, brief, commence, dismiss, legal brief, legal position, merit, merit brief, trial brief, unbiased.

Грамматика: have something done.

Тема 4. Клопотання. Motions.

Лексика: harass, motion, motion for charge of venue, motion for new trial, motion for protective order, motion for summary judgement, motion to compel, motion to dismiss, motion to strike, movant, nonmovant, ruling.

Грамматика: умовні речення першого типу.

Тема 5. Цивільні правопорушення. Intentional torts.

Лексика: civil litigation, damages, defamation, deliberate, harm to person, harm to property, injured party, injury, intent, tort, tort action.

Грамматика: вживання сполучників в умовних реченнях.

Тема 6. Халатність. Negligent torts.

Лексика: actual cause, breach of duty, compensation, duty, duty of care, harm, liability, negligent tort, proximate cause, prudence, “reasonable person” standard.

Грамматика: умовні речення другого типу.

Тема 7. Порушення громадського порядку. Nuisance.

Лексика: allegation, alternative, entitlement, excessive noise, injunctive relief, interfere, nuisance, private, property, restitution, settlement request, small claims court, relevant expertise, have exclusive access to, have extensive experience in, involve in.

Грамматика: умовні речення третього типу.

Змістовий модуль 4. Договірне право. Contract Law.

Тема 1. Види зобов'язань. Strict liability.

Лексика: absolute liability, culpability, damage, demonstration of fault, good faith, hazardous, legal responsibility, precaution, strict liability, unsafe.

Грамматика: модальні дієслова для вираження пропозиції і поради (should, ought to, shall).

Тема 2. Відповідальність виробника за якість продукції. Product liability.

Лексика: class action suit, consumer protection laws, dangerous, defective, distributor, manufactured product, manufacture, product liability, retailer, safety, supplier.

Грамматика: модальні дієслова для вираження можливості і дозволу (can, could, may).

Тема 3. Договори. Contracts.

Лексика: adhesion contract, agreement of sale, bilateral contract, breach of contract, contract of employment, distribution agreement, implied contract, legal contract, loan agreement, requirements contract, severable contract, unilateral contract.

Грамматика: модальні дієслова для вираження необхідності (must, have to, needn't, can't).

Тема 4. Основні положення чинного договору. Elements of a valid contract.

Лексика: acceptance, appointment, assent, binding, consideration, enforceable, exchange, object, offer, review, valid.

Грамматика: модальні дієслова для вираження припущення (may, might, must, can't).

Тема 5. Судові процеси. Types of contract litigation.

Лексика: arbitration, bad faith, breach of fiduciary duty, commitment, contract litigation, failure, fraud, recover, resolution, term.

Грамматика: дієслова, що вживаються з інфінітивом та -ing формою.

Тема 6. Професійна поведінка. Professional conduct.

Лексика: advocate, competent representation, confidentiality, conflict of interest, diligence, fraudulent, impartiality, integrity, misconduct, professional conduct, reasonable fee, transaction.

Граматика: складний додаток з інфінітивом та –ing формою.

Тема 7. Право на захист. Attorney-client privilege.

Лексика: attorney-client privilege, communication, confidential, consent, disclosure, effective representation, malpractice, opposing party, prevention, privileged status, reveal, waive.

Граматика: порівняльне вживання інфінітива та –ing форми.

Змістовий модуль 5. Кримінальне право. Criminal Law.

Тема 1. Планування часу. Time management.

Лексика: accomplish, crucial, deadline, delegate, maximize, pick out, prioritize, procrastinate, progress, put off, realistic, task, to-do list, urgent, workload, appointment, computer-based, conflict, firm calendar, format, individual, master calendar, pocket diary, remind, software, tickler file, track, upcoming, update, wall calendar.

Граматика: непряма мова (твердження, накази і прохання).

Тема 2. Збереження документації. Document retention.

Лексика: catalog, comply, destroy, failure, hard copy, in perpetuity, penalty, period, policy, retain, specified, subject, subject matter.

Граматика: непряма мова (запитання).

Тема 3. Судовий збір. Legal billing.

Лексика: billing procedure, considerably, contingency fee, current, expertise, fee, flat rate, hourly rate, option, payment, prominence, recovery, reduced, refunded, retainer fee, up front.

Граматика: означальні підрядні (who, that, which, whose, whom).

Тема 4. Кримінальна процедура. Criminal procedure.

Лексика: appeal, arraignment, arrest, bail, book, charge, convict, custody, plea bargain, plead, preliminary hearing, pre-trial motions, sentence, warrant.

Граматика: означальні підрядні (where, with, what).

Тема 5. Злочини, вчинені неповнолітніми. Juvenile crime.

Лексика: community service, correctional facility, counselling, criminal record, detain, expunge, juvenile, lecture, liable, minor, off-the-record, probation, victim, waive.

Граматика: злічувані та незлічувані іменники.

Тема 6. Види доказів. Types of evidence.

Лексика: admissible, assertion, authenticate, chain of custody, competent, demonstrative evidence, documentary evidence, evidence, foundation evidence, material, prerequisite, real evidence, relevant, testament, testimonial evidence.

Граматика: вживання артиклів.

Тема 7. Фізичні та біологічні докази. Physical and biological evidence.

Лексика: biological evidence, bloodstain, class evidence, contaminate, deteriorate, fiber, fingerprint, perpetrator, physical evidence preserve, shoeprint, tire track, trace evidence.

Граматика: кількісні займенники some і any.

Змістовий модуль 6. Вирішення спорів. *Dispute Resolution*.

Тема 1. Свідчення свідка. *Testimonial evidence*.

Лексика: beyond the scope of expertise, competency to testify, embellish, expert witness, firsthand, hearsay, lay witness, meaningful, misinterpret, recitation, stricken off the record.

Грамматика: порівняльне вживання прикметників і прислівників.

Тема 2. Прямий доказ. *Relevant evidence*.

Лексика: accumulate, circumstantial evidence, confusing, corroborate, direct evidence, emotive, exclude, inference, oppression, prejudiced, probable, probative, unfair, waste of time.

Грамматика: ступені порівняння прикметників.

Тема 3. Альтернативне вирішення спорів. *Alternative dispute resolution*.

Лексика: arbitration, disinterested, dispute, enforceable, facilitator, impartial, legally binding, mediation, mediator, neutral, relief, ruling, settlement.

Грамматика: too, not enough, so, much.

Тема 4. Арбітражний суд. *Arbitration*.

Лексика: clause, contract, erroneous, forum, incentive, limited, mandatory, overturn, prohibitive, small print, specify, waive.

Грамматика: прийменникові словосполучення з прикметником.

Тема 5. Посередництво і примирення. *Mediation*.

Лексика: all-or-nothing approach, come up with, cooperate, discount, elect, fair, interact, interpersonal skills, momentum, mutual, open mind, trust, voice of reason.

Грамматика: прийменникові словосполучення з іменником.

Тема 6. Міжнародне право. *International law*.

Лексика: conventional law, customary law, derive, entity, genocide, humanitarian law, international crime, pool, override, private international law, public international law, slavery, supersede, supranational law, treaty, the United Nations.

Грамматика: прийменникові словосполучення з дієсловом.

Тема 7. Міжнародні суди. *International court of justice*.

Лексика: ad hoc, chamber, contentious, convene, decisive, developing country, nominate, perspective, recourse, submit, term, vote.

Грамматика: фразові дієслова.

6. Контроль навчальних досягнень

6.1. Система оцінювання навчальних досягнень студентів

II курс

АУДІОВАННЯ

Рівень навчальних досягнень	Бали	Критерії оцінювання навчальних досягнень студентів
Початковий	1	Студент може розуміти з контексту лексику, що стосується його особисто, його сім'ї та конкретного найближчого оточення, якщо люди розмовляють повільно і чітко.
	2	Студент може розуміти побутову лексику та найбільш поширені вислови на теми, що стосуються його особисто, його сім'ї та конкретного найближчого оточення.
	3	Студент може розуміти вислови та найуживанішу лексику, що стосується його найближчого оточення. (наприклад, базову інформацію про особу, її сім'ю, покупки, місцеву географію, роботу).
Середній	4	Студент може розуміти вислови та найуживанішу лексику, що стосується його. Може "схопити" основний зміст простих, чітких повідомлень та оголошень.
	5	Студент може розуміти основний зміст повідомлень на звичайні теми стосовно роботи, навчання, дозвілля тощо, якщо мовлення досить повільне та чітке.
	6	Студент може розуміти основне в численних радіо та телепередачах про події дня або на теми особистих інтересів.
Достатній	7	Студент може розуміти доповіді і навіть усвідомлювати аргументацію, якщо тема стосується його особисто.
	8	Студент може розуміти лекції і усвідомлювати аргументацію, якщо тема стосується його особисто; розуміти більшість телепередач про події дня та інформативного типу.
	9	Студент може розуміти тривале мовлення, навіть якщо воно нечітко структуроване, а артикуляції лише імпліцитні.
Високий	10	Студент може розуміти телепередачі та фільми.
	11	Студент не має жодних труднощів щодо розуміння усного мовлення у прямому спілкуванні.
	12	Студент не має труднощів щодо розуміння усного мовлення у прямому спілкуванні, навіть коли мовлення швидке.

ГОВОРІННЯ (монологічне мовлення)

Рівень навчальних досягнень	Бали	Критерії оцінювання навчальних досягнень студентів
Початковий	1	Студент може вживати прості речення.
	2	Студент може вживати речення, щоб описати своє місце проживання, людей, яких він знає.
	3	Студент може вживати речення, щоб описати простими словами свою сім'ю, інших людей, свої життєві умови.

Середній	4	Студент може вживати серію речень або висловів, щоб розказати простими словами про свою сім'ю, інших людей, свої життєві умови, освіту.
	5	Студент може висловлюватися простими засобами, розповідаючи про події та свій досвід, свої мрії, сподівання та мету.
	6	Студент може наводити стислі приклади або пояснення до плану чи ідеї.
Достатній	7	Студент уміє чітко й докладно висловлюватися на значну кількість тем, пов'язаних з його інтересами.
	8	Студент уміє висловити свою думку про проблему, визначити переваги чи недоліки різних шляхів її розв'язання.
	9	Студент уміє представити докладний опис складної теми.
Високий	10	Студент уміє представити докладний опис складної теми, пов'язуючи підтеми, розвивати певні (під)пункти і доходити власного висновку.
	11	Студент уміє чітко і ясно представити опис або аргументацію у стилі, властивому певному контексту.
	12	Студент уміє чітко і ясно представити опис або аргументацію у стилі, властивому певному контексту з логічною структурою, що допомагає адресату помітити та усвідомити (запам'ятати) всі значущі елементи.

ГОВОРІННЯ (діалогічне мовлення)

Рівень навчальних досягнень	Бали	Критерії оцінювання навчальних досягнень студентів
Початковий	1	Студент може спілкуватися на простому рівні за умови, що співрозмовник готовий повторити або перефразувати повільніше та допомогти йому сформулювати те, про що він намагається сказати.
	2	Студент може ставити прості запитання на знайомі теми або такі, що стосуються безпосередніх потреб; може відповісти на такі самі запитання.
	3	Студент може в процесі спілкування виконувати звичні прості завдання, що вимагають лише обміну простою і прямою інформацією на знайомі теми.
Середній	4	Студент може здійснювати дуже короткі обміни інформацією, навіть якщо він взагалі недостатньо її розуміє, щоб підтримувати бесіду.
	5	Студент може впоратися з більшістю ситуацій під час розмови на прості побутові теми.
	6	Студент може взяти участь без підготовки в бесіді на знайомі та особисто йому близькі теми побутового характеру (наприклад, сім'я, дозвілля, подорож, останні події).
Достатній	7	Студент уміє досить спонтанно й невимушено спілкуватися з носієм мови.
	8	Студент уміє брати активну участь у бесіді в знайомих ситуаціях, представляючи або захищаючи свої погляди.
	9	Студент уміє спонтанно і вільно висловлюватися без очевидних труднощів у доборі слів.

Високий	10	Студент уміє використовувати мову гнучко й ефективно в соціальних стосунках, точно формулювати ідеї та погляди, легко співвідносити своє мовлення із мовленням інших.
	11	Студент уміє без зусиль брати участь у будь-якій бесіді або дискусії, вживаючи сталі та ідіоматичні вирази.
	12	Студент уміє висловлюватись вільно і чітко, виділяти смислові відтінки. У разі труднощів може повернутися назад “за допомогою” – легко, невимушено і майже непомітно.

ЧИТАННЯ

Рівень навчальних досягнень	Бали	Критерії оцінювання навчальних досягнень студентів
Початковий	1	Студент може розуміти знайомі назви, дуже прості слова та фрази.
	2	Студент може розуміти знайомі назви, дуже прості слова та фрази, наприклад, в афішах, оголошеннях, каталогах.
	3	Студент може читати дуже прості короткі тексти.
Середній	4	Студент може знаходити необхідну йому інформацію в побутових документах, оголошеннях, проспектах, меню, розкладах руху транспорту і розуміти особисті короткі та прості листи.
	5	Студент може розуміти нескладні тексти розмовною мовою, що стосуються повсякденного життя.
	6	Студент може розуміти опис подій, вираження почуттів та побажань.
Достатній	7	Студент може читати статті на сучасні теми, у яких автори займають певну позицію чи приймають певну точку зору.
	8	Студент розуміє сучасну адаптовану літературну прозу.
	9	Студент розуміє актуальні або літературні тексти.
Високий	10	Студент розуміє технічні вказівки, навіть якщо вони не належать до галузі його компетенції.
	11	Студент легко читає будь-які форми писемного мовлення.
	12	Студент легко читає складні за структурою і мовними засобами тексти.

ПИСЬМО

Рівень навчальних досягнень	Бали	Критерії оцінювання навчальних досягнень студентів
Початковий	1	Студент може написати коротку просту поштову листівку, наприклад, про відпустку.
	2	Студент може заповнити анкету (список запитань) і написати своє ім'я, національність та адресу.
	3	Студент може написати прості короткі повідомлення з метою розв'язанні нагальних проблем.
Середній	4	Студент вміє написати особистого і дуже простого листа, наприклад, з висловленням вдячності.

	5	Студент вміє написати простий зв'язний текст на знайомі теми або на предмет особистого інтересу.
	6	Студент вміє писати особисті листи, щоб описати свій досвід, враження.
Достатній	7	Студент вміє чітко, докладно писати тексти на значну кількість тем, пов'язаних з його інтересами.
	8	Студент вміє написати повідомлення з метою обґрунтування або спростування певної думки, писати листи, висловлюючи особисте ставлення до подій чи певного досвіду.
	9	Студент вміє висловитися у формі чіткого, добре структурованого тексту і розвинути свою точку зору.
Високий	10	Студент вміє детально розкрити певні складні теми у листі, підкреслити моменти, які вважає важливими; написати тексти різних типів в особистому стилі.
	11	Студент вміє писати ясні й чіткі тексти у властивому, притаманному йому стилі; писати/складати листи, доповіді.
	12	Студент вміє писати статті з логічною структурою, яка сприяє виділенню та запам'ятання читачем основних значущих моментів.

III курс

Вид діяльності студента	Максимальна к-ть балів за одиницю	Модуль 3		Модуль 4		Модуль 5		Модуль 6	
		кількість одиниць	максимальна кількість балів	кількість одиниць	максимальна кількість балів	кількість одиниць	максимальна кількість балів	кількість одиниць	максимальна кількість балів
Відвідування практичних занять	1	7	7	7	7	7	7	7	7
Робота на практичному занятті	10	7	70	7	70	7	70	7	70
Виконання завдань для самостійної роботи	5	6	30	6	30	4	20	4	20
Виконання модульної роботи	25	1	25	1	25	1	25	1	25
Разом		-	132	-	132	-	122	-	122
Максимальна кількість балів: 508									
Розрахунок коефіцієнта: 8,46									

6.2. Завдання для самостійної роботи та критерії її оцінювання

КАРТА САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ СТУДЕНТА

Змістовий модуль та теми курсу	Академічний контроль	Бали	Термін виконання (тижні)
IV СЕМЕСТР			
Змістовий модуль I. БАЗОВІ ПОНЯТТЯ У СФЕРІ ЮРИСПРУДЕНЦІЇ. BASIC LEGAL TERMS.			
Тема 1. Професії та правові відносини. People in the legal system. (3 год.)	Практичне заняття, модульний контроль	12	I-II
Тема 2. Правові дії. Basic legal concepts. (2 год.)	Практичне заняття, модульний контроль	12	II-III
Тема 3. Правова база. Legal resources. (2 год.)	Практичне заняття, модульний контроль	12	III-IV
Тема 4. Підготовчі документи. Preliminary documents. (2 год.)	Практичне заняття, модульний контроль	12	IV-V
Тема 5. Судова система. Court structure. (2 год.)	Практичне заняття, модульний контроль	12	V-VI
Тема 6. Юрисдикція. Jurisdiction. (3 год.)	Практичне заняття, модульний контроль	12	VI-VII
Змістовий модуль II. ГАЛУЗИ ПРАВА. THE FIELDS OF LAW.			
Тема 1. Судовий процес. Court process. (3 год.)	Практичне заняття, модульний контроль	12	VII-VIII
Тема 2. Судовий етикет. Court etiquette. (2 год.)	Практичне заняття, модульний контроль	12	VIII-IX
Тема 3. Кримінальне право. Criminal law. (2 год.)	Практичне заняття, модульний контроль	12	X-XI
Тема 4. Цивільне право. Civil law. (2 год.)	Практичне заняття, модульний контроль	12	XII-XIII
Тема 5. Адміністративне право. Administrative law. (2 год.)	Практичне заняття, модульний контроль	12	XIV-XV
Тема 6. Консультування клієнта. Initial client interview. (3 год.)	Практичне заняття, модульний контроль	12	XVI-XVII
<i>Разом за рік: 28 год.</i>	<i>Разом: 12 балів</i>		
V СЕМЕСТР			
Змістовий модуль III. ЮРИДИЧНІ ДОКУМЕНТИ. LEGAL DOCUMENTS.			
Тема 1. Оприлюднення документів. Discovery documents. (2 год.)	Практичне заняття, модульний контроль	5	I-II
Тема 2. Афідевіт. Affidavits. (2 год.)	Практичне заняття, модульний контроль	5	II-III
Тема 3. Юридичні документи. Legal documents. (1 год.)	Практичне заняття, модульний контроль	5	III-IV
Тема 4. Клопотання. Motions. (1 год.)	Практичне заняття, модульний контроль	5	IV-V

Тема 5. Цивільні правопорушення. Intentional torts. (2 год.)	Практичне заняття, модульний контроль	5	V-VI
Тема 6. Халатність. Negligent torts. (2 год.)	Практичне заняття, модульний контроль	5	VI-VII
Змістовий модуль IV. ДОГОВІРНЕ ПРАВО. CONTRACT LAW.			
Тема 1. Види зобов'язань. Strict liability. (2 год.)	Практичне заняття, модульний контроль	5	VII-VIII
Тема 2. Відповідальність виробника за якість продукції. Product liability. (1 год.)	Практичне заняття, модульний контроль	5	VIII-IX
Тема 3. Договори. Contracts. (1 год.)	Практичне заняття, модульний контроль	5	X-XI
Тема 4. Основні положення чинного договору. Elements of a valid contract. (1 год.)	Практичне заняття, модульний контроль	5	XII-XIII
Тема 5. Судові процеси. Types of contract litigation. (1 год.)	Практичне заняття, модульний контроль	5	XIV-XV
Тема 6. Професійна поведінка. Professional conduct. (2 год.)	Практичне заняття, модульний контроль	5	XVI-XVII
VI СЕМЕСТР			
Змістовий модуль V. КРИМІНАЛЬНЕ ПРАВО. CRIMINAL LAW.			
Тема 1. Планування часу. Time management. (1 год.)	Практичне заняття, модульний контроль	5	I-II
Тема 3. Судовий збір. Legal billing. (1 год.)	Практичне заняття, модульний контроль	5	III-IV
Тема 4. Кримінальна процедура. Criminal procedure. (1 год.)	Практичне заняття, модульний контроль	5	V-VI
Тема 6. Види доказів. Types of evidence. (1 год.)	Практичне заняття, модульний контроль	5	VII-VIII
Змістовий модуль VI. ВИРІШЕННЯ СПОРІВ. DISPUTE RESOLUTION.			
Тема 1. Свідчення свідка. Testimonial evidence. (1 год.)	Практичне заняття, модульний контроль	5	IX-X
Тема 3. Альтернативне вирішення спорів. Alternative dispute resolution. (1 год.)	Практичне заняття, модульний контроль	5	XI-XII
Тема 4. Арбітражний суд. Arbitration. (1 год.)	Практичне заняття, модульний контроль	5	XIII-XIV
Тема 6. Міжнародне право. International law. (1 год.)	Практичне заняття, модульний контроль	5	XV-XVI
<i>Разом за рік: 26 год.</i>	<i>Разом: 100 балів</i>		

Критерії оцінки результатів самостійної роботи

У процесі виконання самостійної роботи викладач оцінює:

– рівень засвоєння студентом навчального матеріалу, винесеного на самостійне опрацювання;

- вміння використовувати теоретичні знання при виконанні практичних задач;
- обґрунтованість та логічність викладення самостійно вивченого матеріалу;
- повноту розкриття теми;
- оформлення матеріалів згідно з висунутими вимогами;
- максимальна кількість балів за виконану роботу – 5.

6.3. Форми проведення модульного контролю та критерії оцінювання

Модульний контроль проводиться письмово у формі тестової роботи, яка складається з лексико-граматичних завдань (vocabulary and grammar), що максимально оцінюються у 100 балів і переводиться у 25-бальну оцінку за допомогою коефіцієнта 4.

6.4. Форми проведення семестрового контролю та критерії оцінювання

Форма проведення семестрового контролю – комбінована.

Екзамен складається з 4 частин (Reading, Vocabulary, Grammar, Speaking), перші три з яких проводяться письмово у формі тестування, четверта є усною і передбачає висловлювання відповідно до поданої комунікативної ситуації.

Максимальна кількість балів: за письмову частину – 30 балів, за усну – 10 балів.

Критерії оцінювання:

I – Reading (перевірка розуміння текстів) – до 10 балів (2 бали за кожну правильну відповідь);

II – Vocabulary (володіння лексикою) – до 10 балів (0,5 балів за кожну правильну відповідь);

III – Grammar (уміння граматично правильно оформлювати мовленнєві висловлювання) – до 10 балів (0,5 балів за кожну правильну відповідь);

IV – Speaking:

- змістове наповнення – до 2 балів;
- вимова – до 2 балів;
- лексико-граматичне оформлення – до 2 балів;
- структура висловлювання – до 2 балів;
- інтерактивна взаємодія – до 2 балів.

6.5. Орієнтовний перелік питань для семестрового контролю

1. What are some different jobs in the legal profession? Which legal job would you prefer, and why?
2. You are an attorney. Another attorney has called to end a dispute. Talk to your client about the attorney's offer, what the client must do and your advice.
3. You are a paralegal. Explain to a lawyer the information you found at the law library. Talk about similar cases, dismissed cases and sources.

4. What are some different kinds of courts? What types of cases do the different courts hear?
5. What are some things that determine which court hears a certain case? Sometimes a case could be heard in more than one type of court. Why do you think this is?
6. Why is important to behave properly in a courtroom? Where can people find information on court etiquette?
7. What is the purpose of criminal law? What do you think is a fair punishment for different crimes?
8. You are an attorney. Conduct an initial client interview. Ask about reason for visit, type of suit and documentation.
9. How can witnesses help or harm a case? What types of witnesses are there?
10. What type of documents do lawyers submit to a court before a trial? How can the losing party continue to argue the case after a trial?
11. You are having trouble with a neighbor. Talk to a lawyer about the problem and prior actions.
12. Who is responsible for a defective product? Why would a consumer contact a lawyer about a product?
13. What type of information does a contract usually contain? Why would you work with an attorney when writing / drafting a contract?
14. You are trying to find out the details about a contracts case. Ask a lawyer about what the client claims, a resolution and going to trial.
15. You are a lawyer. Ask a legal assistant about recent calls and why clients waive attorney-client privilege.
16. Why is time management an important skill? What are some methods busy people can use to stay organized?
17. You are a new employee at a law firm. Talk to a secretary about document retention, how long to keep documents and electronic storage.
18. You are a judge. Ask a juvenile court officer about juvenile's offense, family background and where the offender is.
19. Why is evidence important during a trial? What are some items that can be used as evidence in a trial?
20. What kind of evidence can be found at the scene of a crime? What sort of biological evidence is used most nowadays?
21. Sometimes judges do not permit certain evidence in court. Why do you think this is? What is the importance of relevant evidence in a trial?
22. What are some ways people can settle their problems without going to court? Why would some people choose to do this rather than going to court?
23. When would using arbitration be helpful? Sometimes contracts have an arbitration clause. Why do you think businesses do this?
24. What do you think are good qualities for a mediator to have? What difficulties might a mediator face when trying to get two parties to come to an agreement?
25. What happens if there is a disagreement between two countries? Who is responsible for making international laws?

6.6. Шкала відповідності оцінок

Рейтингова оцінка	Оцінка за стобальною шкалою	Значення оцінки
A	90 – 100	Відмінно
B	82-89	Дуже добре
C	75-81	Добре
D	69-74	Задовільно
E	60-68	Достатньо
FX	35-59	Незадовільно з можливістю повторного складання
F	1-34	Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням курсу

**7. Навчально-методична карта дисципліни
«Іноземна мова за професійним спрямуванням»**

**Разом: 180 год., практичні заняття – 84 год., самостійна робота – 54 год.,
підсумковий контроль – 12 год., семестровий контроль – 30 год.**

IV семестр

Модулі	Змістовий модуль I							Змістовий модуль II						
Назва модуля	Базові поняття у сфері юриспруденції. Basic Legal Terms.							Галузі права. The Fields of Law.						
К-ть балів	12 балів							12 балів						
Заняття	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Дати														
Теми практичних занять	Професії та правові відносини. People in the legal system.	Правові дії. Basic legal concepts.	Правова база. Legal resources.	Підготовчі документи. Preliminary documents.	Судова система. Court structure.	Юрисдикція. Jurisdiction.	У судовій залі. In the courtroom.	Судовий процес. Court process.	Судовий етикет. Court etiquette.	Кримінальне право. Criminal law.	Цивільне право. Civil law.	Адміністративне право. Administrative law.	Консультавання клієнта. Initial client interview.	Допит свідків. Interviewing witnesses.
Самостійна робота	12 балів							12 балів						
Види поточного контролю	Модульна контрольна робота 1 (12 балів)							Модульна контрольна робота 2 (12 балів)						
ПК														

У семестр

Модулі	Змістовий модуль III							Змістовий модуль IV						
Назва модуля	Юридичні документи. Legal Documents.							Договірне право. Contract Law.						
К-ть балів	132 бали							132 бали						
Заняття	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28
Дати														
Теми практичних занять	Оприлюднення документів. Discovery documents.	Афідевіт. Affidavits.	Юридичні документи. Legal documents.	Клопотання. Motions.	Цивільні правопорушення. Intentional torts.	Халатність. Negligent torts.	Порушення громадського порядку. Nuisance.	Види зобов'язань. Strict liability.	Відповідальність виробника за якість продукції. Product liability.	Договори. Contracts.	Основні положення чинного договору. Elements of a valid contract.	Судові процеси. Types of contract litigation.	Професійна поведінка. Professional conduct.	Право на захист. Attorney-client privilege.
Самостійна робота	30 балів							30 балів						
Види поточного контролю	Модульна контрольна робота 3 (25 балів)							Модульна контрольна робота 4 (25 балів)						
ПК														

VI семестр

Модулі	Змістовий модуль V							Змістовий модуль VI						
Назва модуля	Кримінальне право. Criminal Law.							Вирішення спорів. Dispute Resolution.						
К-ть балів	122 бали							122 бали						
Заняття	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42
Дати														
Теми практичних занять	Планування часу. Time management.	Збереження документації. Document retention.	Судовий збір. Legal billing.	Кримінальна процедура. Criminal procedure.	Злочини, вчинені неповнолітніми. Juvenile crime.	Види доказів. Types of evidence.	Фізичні та біологічні докази. Physical and biological evidence.	Свідчення свідка. Testimonial evidence.	Прямий доказ. Relevant evidence.	Альтернативне вирішення спорів. Alternative dispute resolution.	Арбітражний суд. Arbitration.	Посередництво і примирення. Mediation.	Міжнародне право. International law.	Міжнародні суди. International court of justice.
Самостійна робота	20 балів							20 балів						
Види поточного контролю	Модульна контрольна робота 5 (25 балів)							Модульна контрольна робота 6 (25 балів)						
ПК	Екзамен (40 балів)													

8. Рекомендована література

Базова

1. Career Paths: Law / Virginia Evans, Jenny Dooley, David J. Smith. – Express Publishing, 2013.
2. English for Law Students : Підручник з англійської мови для студентів I-III курсів юридичних спеціальностей вищих навчальних закладів / За заг. ред. В.П. Сімонок. – Х. : Право, 2009. – 416 с.
3. Grammar for Business (for intermediate level students of business English). / Michael McCarthy, Jeanne McCarten, David Clark, Rachel Clark. / (with answers and audio CD) – UK: CUP, 2011. – 268 p.
4. Test Your Professional English Law. – Longman, 2002.

Допоміжна

1. Англо-український українсько-англійський юридичний словник : близько 70 000 термінів / Упоряд.: Л.І. Шевченко, В.І. Муравйов [та ін.] ; за ред. Л.І. Шевченко, В.І. Муравйова. – К. : Арії, 2010. – 704 с.
2. Водяха А.М. Правова система Великої Британії : Навчальний посібник з англійської мови для студентів-юристів. – Х. : Консум, 2000. – 108 с.
3. Кнодель Л.В. English for law Textbook. – К. : Publisher PALUVODA A.V., 2007. – 260 p.
4. Constitution of Ukraine. – К., 1996.
5. Dictionary of Law. – OUP, 2006.
6. Helen Callanan and Lynda Edwards. Absolute Legal English. English for International law (with answers and audio CD). - England: DELTA Publishing, 2010. - 112 p.
7. Legal English: How to Understand and Master the Language of Law. – Longman, 2005.
8. Oxford Handbook of Legal Correspondence. – 2006.
9. Paul Emmerson. Business Grammar Builder. – The UK: Macmillan Publishers Limited, 2010. – 272 p.
10. Professional English in Use: Law. / Gillian D. Brown, Sally Rice. / – UK: CUP, 2007. – 128 p.
11. Rawdon Wyatt. Check your English vocabulary for LAW. – London : A & C Black, 2006. – 76 p.
12. Rupert Haigh. Legal English. – London and New York : Routledge-Cavendish, 2009. – 330 p.
13. The Lawyer's English Language Coursebook. / Catherine Mason & Rosemary Atkins. / - Cambridge, 2007. – 452 p.

Інформаційні ресурси

1. <http://www.britishcouncil.org.ua/teach/resources>
2. <http://www.cambridgeenglish.org/>
3. <http://www.oxforddictionaries.com/>
4. <http://www.pearson.com.ua/--202.html>